

# Betriebsanleitung

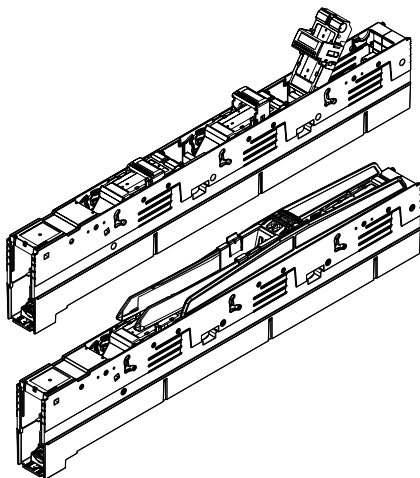
## Operating Instructions

14742f

**CE** NH-Sicherungslastschaltleiste Gr. 00 für 185mm  
Sammelschienensysteme 1- und 3-polig schaltbar



**NH strip-type fuse-switch-disconnector size 00 for  
185mm busbar systems 1- and 3-pole switchable**



**DE Hinweis**

Das Arbeiten mit NH-Sicherungsaufsteckgriffen darf nur durch elektrotechnisch unterwiesene Personen oder Elektrofachkräfte im Sinne von DIN EN 50110-1 (VDE 0105-1) erfolgen.

**EN Advice**

*Working with NH fuse handles is only allowed for electrically instructed or skilled persons according to IEC/EN 50110-1.*



**DE Hinweis**

Stromführende NH-Sicherungseinsätze dürfen nur eingesetzt oder herausgenommen werden, wenn ein NH-Sicherungsaufsteckgriff mit Stulpe und zusätzlich ein Gesichtsschutzschirm verwendet werden (s. auch DIN VDE 0105-100, Abs. 7.4.1).

**EN Advice**

*Current-carrying fuse-links are only allowed to be inserted or extracted by using a NH fuse-handle with sleeve and wearing an additional face shield (s. also DIN VDE 0105-100, clause 7.4.1).*

**1) Demontage des Leistenoberteils**  
*Removing of upper section of disconnect*



Leistenoberteil nur ohne  
Sicherung entfernen!  
*Remove upper section only  
without fuse-links!*



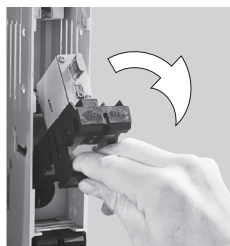

**2) Gerät ausschalten**  
*Switch-off*



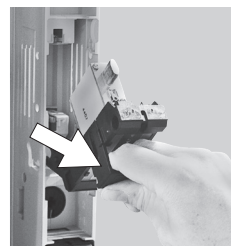
Ein- und Ausschalten:  
Schnell schalten!  
*On/Off:  
Move lever quickly!*



**3) 1-polige Ausführung**  
*1-pole version*



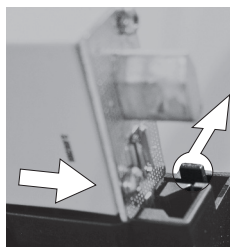
**4) 3-polige Ausführung**  
*3-pole version*



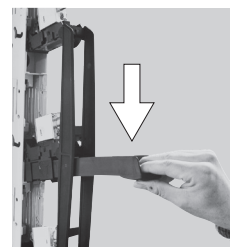
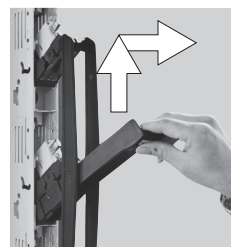
**5) Sicherung einsetzen**  
*Insert of fuse-links*



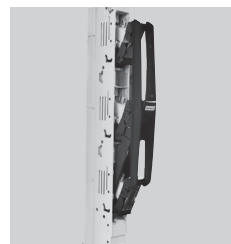
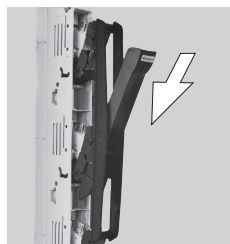
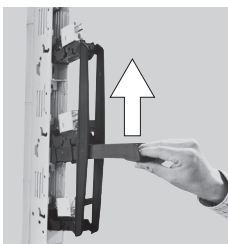
**6) Sicherungsentnahme**  
*Remove of fuse-link*



**7) Entnahmestellung 3-polig schaltbar**  
*Fuse-remove position 3-pole version*



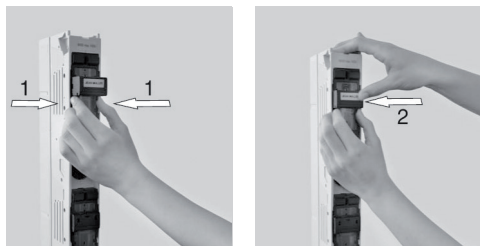
**8) Parkstellung 3-polig schaltbar**  
*Park position 3-pole switchable*



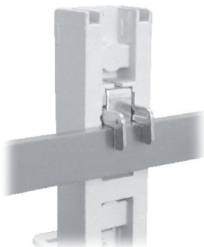
**9) Abschließen**  
*Locking*



**10) Griff versenkbar 1-polig schaltbar**  
*Retractable handle 1-pole switching*

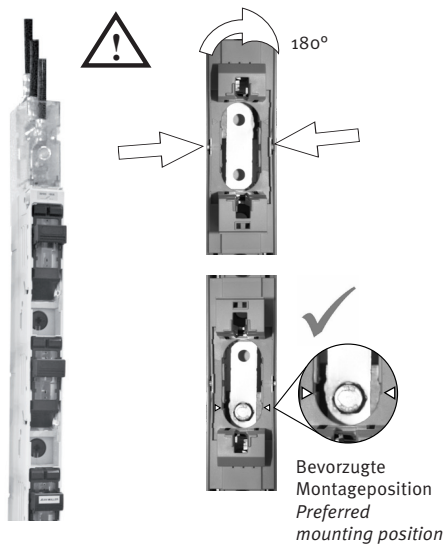


**11) SK-Klemme**  
*Busbar terminal*

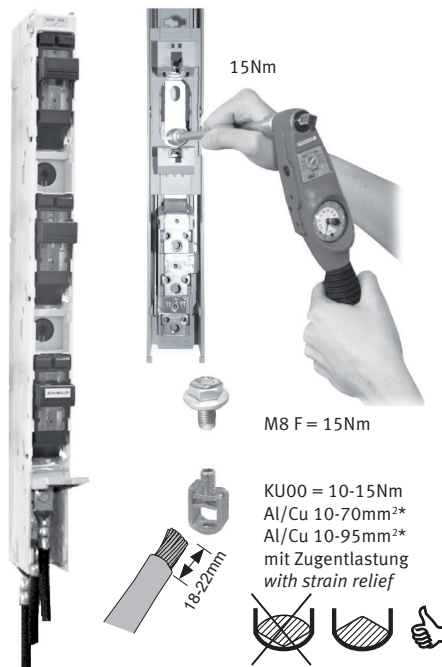


Sammelschienendicke 5-10mm  
 Busbar thickness 5-10mm  
 6Nm

**12) Anschluss oben**  
*Connection top*



**13) Anschluss unten**  
*Connection bottom*



15Nm

M8 F = 15Nm

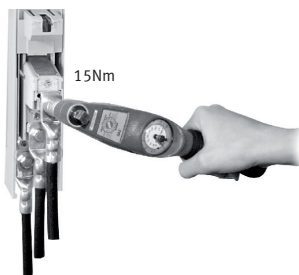
KU00 = 10-15Nm  
 Al/Cu 10-70mm<sup>2</sup>\*  
 Al/Cu 10-95mm<sup>2</sup>\*  
 mit Zugentlastung  
 with strain relief



P00 = 2,6Nm  
 Al/Cu 10-70mm<sup>2</sup>\*

KU00/2 = 10Nm  
 Al/Cu 1x16mm<sup>2</sup>-95mm<sup>2</sup>  
 Al/Cu 2x16mm<sup>2</sup>-50mm<sup>2</sup>

S00 = 2,6Nm  
 Al/Cu 1,5-70mm<sup>2</sup>\*



15Nm

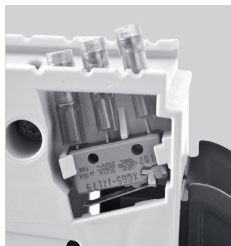
**\* Anschluss von Aluminiumleitern:**

Leiterenden unmittelbar vor dem Kontaktieren Oxid-Schicht mechanisch entfernen und mit säure- und alkalifreiem Fett behandeln.

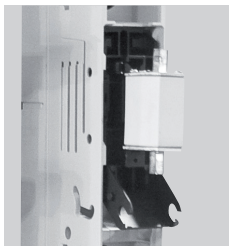
**\* Connection of aluminum conductors:**

Remove mechanically the oxide coating at the conductor ends immediately before connection and treat with acid-and alkali-free grease.

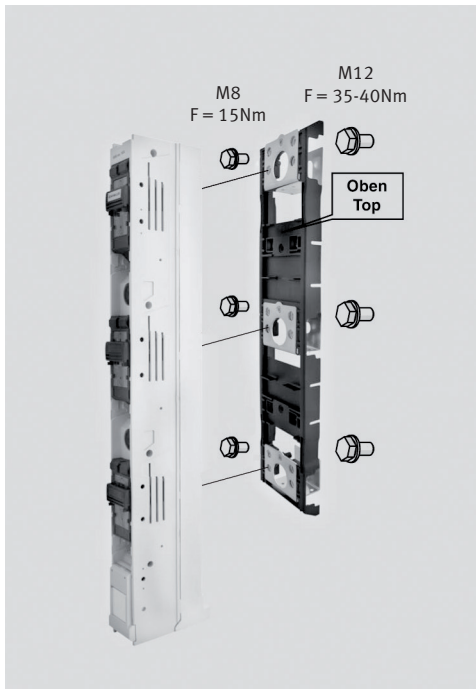
**14) Schaltstellungsanzeige**  
*switch position indicator*

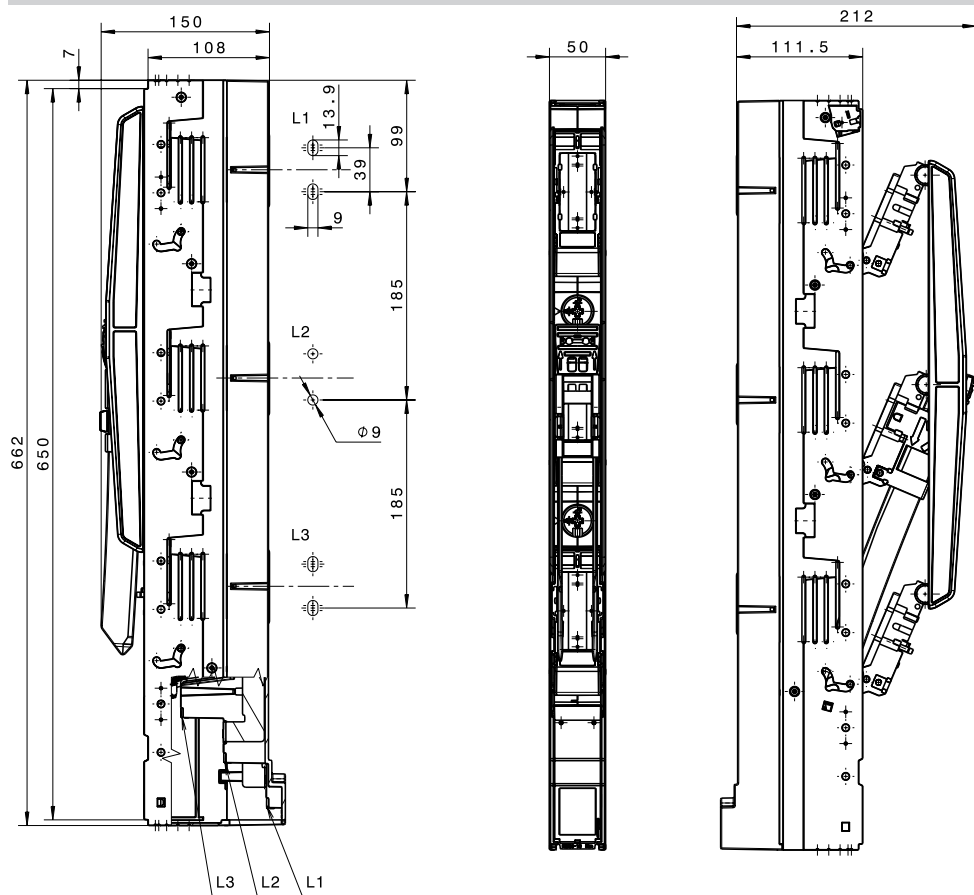


**15) Parkstellung 1-polig**  
*Park position 1-pole*



**16) Montage auf Sammelschienenadapter**  
*Mounting on busbar adapter*




**17) Abmessungen**  
*Dimensions*

NL

**Montage instructie**

**Mespatroonlastscheiderstrook NH-00  
voor 185mm railsysteem  
één- en driepolig schakelbaar**

	<b>Waarschuwing!</b>
	Gevaarlijke elektrische spanning! Dit kan leiden tot elektrische schokken en verbrandingen. Voor het begin van de werkzaamheden de installatie spanningsloos schakelen.




**Alleen mespatronen gebruiken met verzilverde messen resp. verzilverde scheidingsmessen!**

- 1) Demontage bovendeel mespatroonlastscheiderstrook  
Bovendeel enkel te verwijderen zonder geplaatste mespatronen (scheidingsmessen)
- 2) Uitschakelen  
In- en uitschakelen: snel schakelen
- 3) Individueel eenpolig schakelbare uitvoering
- 4) Driepolig schakelbare uitvoering
- 5) Plaatsen mespatroon in schakelkap
- 6) Verwijderen mespatroon uit schakelkap
- 7) Verwijderen mespatroon uit schakelkap driepolig schakelbare uitvoering
- 8) Parkeermogelijkheid driepolig schakelbare uitvoering
- 9) Hangslotvergrendeling
- 10) Handgreep schakelkap eenpolig schakelbare uitvoering uitklapbaar
- 11) Ophaakklem type SK  
Dikte railsysteem 5-10mm  
6Nm
- 12) Aansluiting bovenaan
- 13) Aansluiting onderaan  
F = 15Nm  
KU00 = 10Nm  
Al/Cu 10-70mm<sup>2</sup>  
Al/Cu 10-95mm<sup>2</sup>  
met trekontlasting  
P00 = 2,6Nm  
Al/Cu 10-70mm<sup>2</sup>  
S00 = 2,6Nm  
Cu 1,5-70mm<sup>2</sup>
- 14) Schakelstand aanduiding
- 15) Parkeermogelijkheid eenpolig schakelbare uitvoering
- 16) Montage op stroomrail adapter Bovenkant
- 17) Afmetingen
- 18) Afmetingen

F

**Notice d'installation**

**Réglette porte-fusible sectionnable Taille 00  
à entraxe 185mm,  
à 1- ou 3 pôles commutés**

	<b>Avertissement!</b>
	Tension électrique dangereuse! Ceci peut mener aux chocs et aux combustions électriques. Avant d'effectuer des travaux veuillez à mettre l'installation hors tension.




**Utiliser uniquement des fusibles à couteaux ou barrettes de neutre argentés!**

- 1) Démontage du capot sectionnable Enlèvement du capot sectionnable seulement sans fusibles montés
- 2) Déclencher  
Enclencher et déclencher: tirer d'un coup sec
- 3) Individuellement sectionnable unipolaire
- 4) Trois pôles commutés
- 5) Mise en place du fusible dans la coiffe porte-fusible
- 6) Enlèvement du fusible de la coiffe porte-fusible
- 7) Enlèvement du fusible de la coiffe porte-fusible à trois pôles commutés
- 8) Position de mise en attente de la coiffe porte-fusible à trois pôles commutés (Parqué)
- 9) Dispositif à cadenas
- 10) Poignée escamotable coiffe porte-fusible sectionnable unipolaire
- 11) Etrier de serrage SK  
Epaisseur barres de cuivre 5-10mm  
6Nm
- 12) Raccordement par le haut
- 13) Raccordement par le bas  
F = 15Nm  
KU00 = 10Nm  
Al/Cu 10-70mm<sup>2</sup>  
Al/Cu 10-95mm<sup>2</sup>  
avec décharge de traction  
P00 = 2,6Nm  
Al/Cu 10-70mm<sup>2</sup>  
S00 = 2,6Nm  
Cu 1,5-70mm<sup>2</sup>
- 14) Contact auxiliaire de précoupure et de position
- 15) Position de mise en attente de la coiffe porte-fusible sectionnable unipolaire (Parqué)
- 16) Montage sur adaptateur jeux de barres Top
- 17) Dimensions
- 18) Dimensions


**E****SE****Manual de instrucciones**

**Bases Portafusibles**  
**NH tripolares verticales T.00**  
**para embarrados de 185mm**

	<b>Atención!</b>
	Riesgo de descargas eléctricas y quemaduras. Desconectar antes de cualquier manipulación.

**Installations anvisning**

**Säkringslastbrytare storlek 00, avsedda för samlings-  
 skensystem med c/c 185mm. 1- och 3 polig manövrering.**

	<b>Varning</b>
	Livsfarlig spänning kan orsaka elchock och brännskador. Koppla ifrån spänningen före arbete på denna utrustning.



**Usar solo cartuchos fusible o cuchillas de  
 seccionamiento con los contactos plateados!**



**Använd endast säkringar och kopplingsknivar  
 med silverpläterade kontaktytor!**

- 1) Desmontar la parte superior de seccionamiento.

Retirar la parte superior de seccionamiento  
 sin los cartuchos fusibles.

- 2) Desconexión

On/Off: Mover la manecilla rapidamente.

- 3) 1-polo (versión unipolar).
- 4) 3-polos (version tripolar).
- 5) Insertar los cartuchos fusibles.
- 6) Retirada del cartucho fusible.
- 7) Retirada del cartucho fusible en versión 3 polos.
- 8) Posición de parking en el desconectador de 3 polos.
- 9) Bloqueo por candado.
- 10) Retracción maneta de 1 polo
- 11) Embarrado de connexion.

Busbar thickness 5-10mm 6Nm  
 Espesor barras 5-10mm 6Nm.

- 12) Conexión superior.
- 13) connexion inferior.
- 14) Interruptor indicador de posición.
- 15) Posición de parking manecilla 1 polo
- 16) Montaje del adaptador de embarrados.
- 17) Dimensiones
- 18) Dimensiones

Sujeto a modificaciones técnicas

- 1) Ta bort den övre delen på säkringslastbrytaren.
- 2) Frånslag.
- 3) 1-polig version.
- 4) 3-polig version.
- 5) Montage av säkring.
- 6) Demontage av säkring.
- 7) Position för demontering av säkring, 3-polig version.
- 8) Parkeringsposition, 3-polig version.
- 9) Låsning av apparat.
- 10) Infällbart handtag, 1-polig version.
- 11) Krok för upphängning på samlings-skena. Tjocklek 5-10mm.
- 12) Anslutning uppifrån.
- 13) Anslutning nedifrån  
 KU00 = 10-15Nm  
 Al/Cu 10-70mm<sup>2</sup>\*  
 Al/Cu 10-95mm<sup>2</sup>\*  
 Med dragavlastning  
 P00 = 2,6Nm  
 Al/Cu 10-70mm<sup>2</sup>\*  
 S00 = 2,6Nm  
 Al/Cu 1,5-70mm<sup>2</sup>\*
- 14) Microbrytare för lägesindikering.
- 15) Parkeringsläge, 1-polig version.
- 16) Montering på adapter.
- 17) Mått.
- 18) Mått.

**\* Anslutning av aluminiumledare:**

Avlägsna oxidbeläggningen på ledarändarna  
 omedelbart före anslutning och behandla med syra-och  
 alkali-fritt fett.

**18) Abmessungen**  
*Dimensions*

